

DE	EU-Konformitätserklärung	ZH	欧盟符合性声明
EN	EC-Declaration of Conformity	DA	EU-overensstemmelseserklæring
FR	Déclaration de conformité de l'UE	PT	Declaração de conformidade da UE
ES	Declaración de conformidad de la UE	TR	AB uygunluk beyanı
IT	Dichiarazione di conformità UE	CS	EU prohlášení o shodě
NL	EU-verklaring van overeenstemming	SK	EÚ vyhlásenie o zhode
PL	Deklaracja zgodności UE	HU	EU-megfelelőségi nyilatkozat
RU	Декларация соответствия ЕС		

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producent / Производитель / 制造商 /  
 Fabrikant / Fabricante / Üretici firma / Výrobce / Výrobca / Gyártó

J. Schmalz GmbH, Johannes-Schmalz-Str. 1, D - 72293 Glatten

Produktbezeichnung / Product name / Désignation  
 du produit / Denominación del producto /  
 Designazione del prodotto / Productaanduiding /  
 Oznaczenie produktu / Назначение изделия / 产  
 品名称 / Produktnavn / Designação do produto /  
 Ürün adı / Jméno výrobku / Meno Produktu /  
 Termék név

**Artikelbenennung (kurz)**

**SBPG**

Angewandte Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / Applied Union harmonisation legislation / Législation  
 d'harmonisation de l'Union appliquée / Legislación de armonización de la Unión aplicada / Applicazione della normativa  
 di armonizzazione dell'Unione / Harmonisatiewetgeving van de Unie van toepassing / Zastosowano unijne przepisy  
 harmonizacyjne / Применяется законодательство по гармонизации союзов / 适用的联盟协调立法 / Anvendt EU-  
 harmoniseringslovgivning / Legislação de harmonização da União aplicada / Uygulamalı Birlik uyum mevzuatı / Použité  
 harmonizační právní předpisy Unie / Uplatňované harmonizačné právne predpisy Únie / Alkalmazott uniós harmonizációs  
 jogszabályok

2014 30 EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic Compatibility / Compatibilité électromagnétique / Compatibilidad electromagnética / Compatibilità elettromagnetica / Elektromagnetische compatibiliteit / Kompatybilność elektromagnetyczna / Электромагнитная совместимость / 电磁兼容性 / Elektromagnetisk kompatibilitet / Compatibilidade electromagnética / Elektromanyetik uygunluk / Elektromagnetická kompatibilita / Elektromagnetická kompatibilita / Elektromágneses összeférhetőség
2011 65 EU	RoHS-Richtlinie / RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Direttiva RoHS / RoHS-richtlijn / Dyrektywa RoHS / Директива RoHS / RoHS指令 / RoHS-direktivet / Directiva RoHS / RoHS Yönergesi / Směrnice o rohs / Smernica o ONL / A rohs-irányelv

Folgende harmonisierte Normen - oder Teile davon - wurden angewendet / Following harmonized standards - or parts thereof - were applied / Les normes harmonisées suivantes - ou des parties de celles-ci - ont été appliquées / Se han aplicado las siguientes normas armonizadas - o partes de ellas / Le seguenti norme armonizzate - o parti di esse - sono state applicate / De volgende geharmoniseerde normen - of delen daarvan - zijn toegepast / Zastosowano następujące normy zharmonizowane lub ich części / Применялись следующие гармонизированные стандарты или их части / 下列统一标准--或其部分内容--已被采用 / Følgende harmoniserede standarder - eller dele deraf - er blevet anvendt / As seguintes normas harmonizadas - ou partes delas - foram aplicadas / Aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlar - veya bunların bölümleri - uygulanmıştır / Byly použitý následující harmonizované normy - nebo jejich části / Uplatnili sa tieto harmonizované normy - alebo ich časti / A következő harmonizált szabványokat - vagy azok részeit - alkalmazzák

- Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung / Safety of Machinery - Basic concepts, general principles for design – Risk assessment / Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Appréciation du risque / Seguridad de máquinas - Conceptos básicos, principios generales de diseño – Estimación del riesgo / Sicurezza delle macchine - concetti fondamentali, principi generali della progettazione – Valutazione dei rischi / Veiligheid van machines - basisbegrippen, algemene eisen voor het ontwerp en de constructie - Risicobeoordeling / Bezpieczeństwo maszyn – Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka / Безопасность машинного оборудования, основные положения, общие принципы проектирования – Оценка степени риска / 机械安全 – 设计用的基本概念、一般原则-机械安全.危险评估 / Maskinsikkerhed – Grundbegreber, generelle principper for projektering, konstruktion og udvikling – risikovurdering / Egurança de máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais de elaboração - avaliação de risco / Makine güvenliği - Temel kavramlar, genel tasarım ilkeleri - Risk değerlendirmesi / Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, obecné zásady navrhování konstrukcí – posouzení rizik / Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika / Safety of Machinery - Basic concepts, general principles for design – Risk assessment\*
- EN ISO 12100:2010
- Industrieroboter - Sicherheitsanforderungen - Teil 2: Robotersysteme und Integration / Industrial robots - Safety requirements - Part 2: Robot systems and integration / Robots et dispositifs robotiques - Exigences de sécurité pour les robots industriels - Partie 2 : système robots et intégration / Robots y dispositivos robóticos. Requisitos de seguridad para robots industriales. Parte 2: Sistemas robot e integración / Robot e attrezzature per robot - Requisiti di sicurezza per robot industriali - Parte 2: Sistemi ed integrazione di robot / Robots en robot apparatuur - Veiligheidseisen voor industriële robots - Deel 2: Robot systemen en integratie / Roboty przemysłowe - Wymagania bezpieczeństwa - Część 2: Systemy robotów i ich integracja / Промышленные роботы - Требования безопасности - Часть 2: Роботные системы и интеграция / 工业机器人 - 安全要求 - 第2部分：机器人系统和集成 / Robotter og robotudstyr - Sikkerhedskrav til industrirobotter - Del 2: Robotssystemer og -integration / Robôs industriais - Requisitos de segurança - Parte 2: Sistemas de robôs e integração / Endüstriyel robotlar - Güvenlik gereksinimleri - Bölüm 2: Robot sistemleri ve entegrasyon / Průmyslové roboty - Bezpečnostní požadavky - Část 2: Robotické systémy a integrace / Priemyselné roboty - Bezpečnostné požiadavky - Časť 2: Robotické systémy a integrácia / Ipari robotok. Biztonsági követelmények. 2. rész: Robotrendszerék és integráció
- EN ISO 10218-2:2011
- Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen / Safety of Machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs / Sécurité des machines - Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses / Seguridad de máquinas: Distancias de seguridad contra el contacto de los miembros superiores e inferiores con zonas de peligro / Sicurezza delle macchine - Distanze di sicurezza per prevenire che le parti superiori ed inferiori raggiungano le aree di pericolo / Veiligheid van machines - veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones met de bovenste en onderste ledematen / Bezpieczeństwo maszyn – Odległości bezpieczeństwa uniemożliwiający dostęp kończyn górnych i dolnych do stref zagrożenia / Техника безопасности машин – безопасные расстояния для
- EN ISO 13857:2008

предохранения верхних конечностей от попадания в опасную зону / 机械安全 - 安全距离抵达  
 上肢和下肢危险区域 / Maskinsikkerhed – Sikkerhedsafstande til farlige steder, som kan nås med de  
 øverste og nederste lemmer / Segurança de máquinas - Distâncias de segurança para evitar que  
 áreas perigosas sejam alcançadas com os membros superiores e inferiores / Makine güvenliği - Üst  
 ve alt parçaların tehlikeli yerlerle temas etmemesi için gerekli güvenlik mesafeleri / Bezpečnost  
 strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu k nebezpečným místům horními a  
 dolními končetinami / Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných a dolných  
 končatín pred siahnutím do nebezpečného priestoru / Gépek biztonsága - biztonsági távolságok az  
 alsó és alsó végtagok veszélyes területeinek elérése ellen

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-1: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für  
 Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe / Electromagnetic compatibility  
 (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial  
 environments / Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-1 : normes génériques - Immunité  
 pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère / Compatibilidad  
 electromagnética (CEM). Parte 6-1: Normas genéricas. Inmunidad en entornos residenciales,  
 comerciales y de industria ligera / Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-1: Norme  
 generiche - Immunità ai disturbi per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera /  
 Elektromagnetische compatibilität (EMC) - Deel 6-1: Generieke normen - Immunititeit voor  
 huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen / Kompatybilność elektromagnetyczna  
 (EMC) - Część 6-1: Normy ogólne - Odporność na zakłócenia w środowiskach mieszkalnych,  
 handlowych i lekko przemysłowych / Электромагнитная совместимость (EMC). Часть 6-1.  
 Общие стандарты. Устойчивость к помехам для жилых, коммерческих и малых предприятий /  
 电磁兼容性 ( EMC) - 第6-1部分 : 通用标准 - 住宅, 商业和小型企业应用的抗扰度 /

EN 61000-6-1:2007

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-1: Generiske standarder Immunitetsstandard for bolig-  
 , erhvervs- og letindustriemiljøer / Compatibilidade electromagnética (EMC) - Parte 6-1: Normas  
 genéricas - Imunidade às interferências nos ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira /  
 Elektromanyetik uyumluluk (EMC) - Bölüm 6-1: Genel standartlar - Konut, ticari ve küçük işletme  
 uygulamaları için bağışıklık / Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-1: Obecné normy -  
 Imunita pro rezidenční, komerční a malé podniky / Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-1:  
 Všeobecné normy - Imunita pre rezidenčné, komerčné a malé podniky / Elektromágneses  
 összeférhetőség (EMC) - 6-1. Rész: Általános szabványok - Mentesség az otthoni, kereskedelmi és  
 kisvállalkozások számára

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-4: Fachgrundnormen - Störaussendung für  
 Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission  
 standard for industrial environments / Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-4 : normes  
 génériques - Norme sur l'émission pour les environnements industriels / Compatibilidad  
 Electromagnética (CEM). Parte 6-4: Normas genéricas. Norma de emisión en entornos industriales /  
 Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-4: Norme generiche - Emissione per gli ambienti  
 industriali / Elektromagnetische compatibilität (EMC) - Deel 6-4: Algemene normen - Emissienorm  
 voor industriële omgevingen / Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 6-4: Normy ogólne  
 - Emisja do środowiska przemysłowego / Электромагнитная совместимость (EMC). Часть 6-4.

EN 61000-6-4:2007  
 +A1:2011

Общие стандарты. Эмиссия для промышленного использования / 电磁兼容性 ( EMC) - 第6-4  
 部分 : 通用标准 - 工业用途的辐射 / Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-4: Generiske  
 standarder - Emissionsstandard for industrielle miljøer / Compatibilidade electromagnética (EMC) -  
 Parte 6-4: Normas genéricas - Emissão para os ambientes industriais / Elektromanyetik uyumluluk  
 (EMC) - Bölüm 6-4: Genel standartlar - Endüstriyel kullanım için emisyon / Elektromagnetická  
 kompatibilita (EMC) - Část 6-4: Obecné normy - Emise pro průmyslové použití / Elektromagnetická  
 kompatibilita (EMC) - Časť 6-4: Všeobecné normy - Emisie na priemyselné použitie / Elektromágneses  
 összeférhetőség (EMC) - 6-4. Rész: Általános szabványok - Ipari kibocsátás

EN IEC 63000:2018

Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der  
 Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and

electronic products with respect to the restriction of hazardous substances / Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques en ce qui concerne la limitation des substances dangereuses / Documentación técnica para la evaluación de productos eléctricos y electrónicos con respecto a la restricción de sustancias peligrosas / Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose / Technische documentatie voor de beoordeling van elektrische en elektronische producten met betrekking tot de beperking van gevaarlijke stoffen / Dokumentacja techniczna do oceny produktów elektrycznych i elektronicznych w odniesieniu do ograniczeń dotyczących substancji niebezpiecznych / Техническая документация для оценки электрических и электронных изделий на предмет ограничения содержания вредных веществ / 用于评估电气和电子产品在有害物质限制方面的技术文件。 / Teknisk dokumentation til vurdering af elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrænsning af farlige stoffer / Documentação técnica para a avaliação de produtos eléctricos e electrónicos no que diz respeito à restrição de substâncias perigosas / Elektrikli ve elektronik ürünlerin tehlikeli maddelerin kısıtlanması açısından değerlendirilmesi için teknik belgeler / Technická dokumentace pro posuzování elektrických a elektronických výrobků s ohledem na omezení nebezpečných látek / Technická dokumentácia na posudzovanie elektrických a elektronických výrobkov z hľadiska obmedzenia nebezpečných látok / Műszaki dokumentáció az elektromos és elektronikus termékek veszélyes anyagok korlátozásával kapcsolatos értékeléséhez

Folgende sonstige technische Normen oder Spezifikationen - oder Teile davon - wurden angewendet / Following other technical standards or specifications - or parts thereof - were applied / Les autres normes ou spécifications techniques suivantes - ou des parties de celles-ci - ont été appliquées / Se han aplicado las siguientes otras normas o especificaciones técnicas, o partes de ellas / Sono state applicate le seguenti altre norme o specifiche tecniche o parti di esse / De volgende andere technische normen of specificaties - of delen daarvan - zijn toegepast / Zastosowano następujące inne normy lub specyfikacje techniczne - lub ich części / Применялись следующие другие технические стандарты или спецификации - или их составные части / 下列其他技术标准或规格--或其部分内容--已被采用 / Følgende andre tekniske standarder eller specifikationer - eller dele deraf - er blevet anvendt / As seguintes outras normas ou especificações técnicas - ou partes delas - foram aplicadas / Aşağıdaki diğer teknik standartlar veya spesifikasyonlar - veya bunların parçaları - uygulanmıştır / Byly použity následující další technické normy nebo specifikace - nebo jejich části / Boli použité nasledujúce ďalšie technické normy alebo špecifikácie - alebo ich časti / A következő egyéb műszaki szabványokat vagy előírásokat - vagy azok részeit - alkalmazták

ISO TS 15066:2016  
Roboter und Robotikgeräte - Kollaborierende Roboter / Robots and Robotic Devices - Collaborating Robots / Robots et dispositifs robotiques - Robots collaboratifs / Robots y dispositivos robóticos - Robots colaboradores / Robot e dispositivi robotici - Robot in collaborazione con altri robot / Robots en robots - Samenwerkende robots - Samenwerkende robots / Roboty i urządzenia zrobotyzowane - Roboty współpracujące / Роботы и роботизированные устройства - Сотрудничающие роботы / 机器人和机器人 - 协作机器人 / Robotter og robotenheder - Samarbejdende robotter / Robôs e Dispositivos Robóticos - Robôs Colaboradores / Robotlar ve Robotik - Ortak Robotlar / Roboti a robotika - kolaboratívni roboti / Roboty a robotika - spolupracujúce roboty / Robotok és robotika - Együttműködő robotok

Dokumentationsbevollmächtigter / Authorized documentation officer / Responsable de la documentation autorisée / Oficial de documentación autorizado / Funzionario autorizzato per la documentazione / Bevoegdheidsfunctionaris voor documentatie / Uposażony urzędnik ds. dokumentacji / Уполномоченный сотрудник по документации / 授权文件干事 / Autoriseret dokumentationsrepræsentant / Responsável pela documentação autorizada / Yetkili belge temsilcisi / Autorizovaný zástupce dokumentace / Splnomocnený zástupca pre dokumentáciu / Meghatalmazott dokumentációs képviselő

J. Schmalz GmbH / Zentralfunktion Produkt- und Konstruktionsprozesse

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner / Signature, details of signatory / Signature, coordonnées du signataire / Firma, datos del firmante / Firma, dati del firmatario / Handtekening, gegevens van de ondertekenaar / Podpis, dane osoby podpisującej / Подпись, реквизиты подписавшего / 签字 · 签字人的详细资料 / Underskrift, detaljer om underskrivere / Assinatura, detalhes do signatário / İmza, imza sahibinin ayrıntıları / Podpis, podrobnosti o podepisující osobě / Podpis, podrobnosti o podpisovateľovi / Aláírás, az aláíró adatai

Glatten,

---

Lukas Kuhelj  
Konstruktionsprozesse  
Design Processes

Glatten,

i.V.

---

Matthias Frey  
Leiter Robotik und Versuch, Vakuum-Automation  
Head of Robotics and Test Department, Vacuum Automation